

# TRAVELITE



## Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	3
Konformitätserklärung.....	3
Lebensdauer.....	3
Entsorgung.....	3
Typenschild.....	3
Wiedereinsatz.....	3
Gewährleistung.....	3
Teile des Produkts.....	4
Indikation.....	5
Lieferumfang.....	5
Sicherheitshinweise.....	5
Montage.....	6
Falten   Transport.....	6
Feststellbremse.....	6
Reinigung   Wartung.....	6
Technische Daten.....	7

## Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause Drive DeVilbiss entschieden haben.

Das Design, die Funktionalität und die Qualität dieses Produktes werden Sie nicht enttäuschen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch. Sie erhalten wichtige Sicherheitshinweise und wertvolle Tipps zur richtigen Benutzung und Pflege. Wenn Sie Fragen haben oder zusätzliche Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren Drive DeVilbiss-Fachhändler, der Ihnen das Produkt geliefert hat.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle notwendigen Hinweise für die Anpassung und Bedienung. Die aktuellste Bedienungsanleitung ist als PDF online abrufbar oder kann beim Kundenservice angefordert werden.

Hierbei können vergrößerte Formate für sehbehinderte Personen dargestellt werden. Blinde Patienten müssen durch ihre Begleitperson eingewiesen werden. Reparaturen sowie einige Einstellungen erfordern eine spezielle technische Ausbildung und müssen daher vom Sanitätsfachhandel vorgenommen werden.

## Konformitätserklärung

Die DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG erklärt für das beschriebene Produkt die Konformität gemäß der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745.

## Lebensdauer

Unser Unternehmen geht bei diesem Produkt von einer Produktlebensdauer von fünf Jahren aus, soweit das Produkt innerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs eingesetzt wird und sämtliche Wartungs- und Servicevorgaben eingehalten werden.

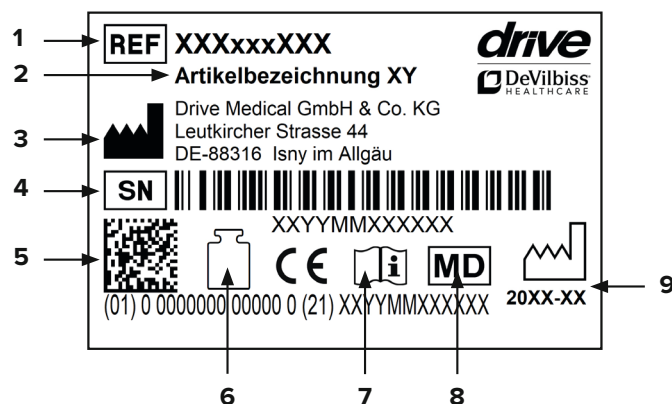
Diese Lebensdauer kann deutlich überschritten werden, wenn das Produkt sorgfältig behandelt, gewartet, gepflegt und genutzt wird und sich nach der Weiterentwicklung der Wissenschaft und Technik keine technischen Grenzen ergeben.

Die Lebensdauer kann sich durch extremen Gebrauch und unsachgemäße Nutzung allerdings auch erheblich verkürzen. Die Festlegung der Lebensdauer durch unser Unternehmen stellt keine zusätzliche Garantie dar.

## Entsorgung

Sollten Sie das Produkt nicht mehr benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder bringen Sie das Produkt zu Ihrer lokalen Entsorgungsstelle.

## Typenschild



1 Artikelnummer | 2 Artikelbezeichnung | 3 Hersteller | 4 Seriennummer | 5 UDI-Code | 6 Max. Belastung | 7 Gebrauchsanweisung beachten | 8 Medizinprodukt | 9 Produktionsdatum (Jahr-Monat)

## Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Beachten Sie, dass auch sämtliche für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen dem neuen Nutzer übergeben werden.

Das Produkt muss durch den Fachhandel überprüft, gereinigt und für den Wiedereinsatz in einen einwandfreien Zustand versetzt werden.

Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Erhältliches Zubehör finden Sie bei Ihrem Fachhändler oder unter [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Gewährleistung

Für das von uns gelieferte Produkt beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum. Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.

Verschleißteile werden im Allgemeinen während der normalen Garantiezeit nicht gedeckt, es sei denn, die Artikel benötigen eine Reparatur oder einen Ersatz, die als eine eindeutige direkte Folge eines Herstellungs- oder Materialfehlers notwendig wurden.

Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

### AUSSCHLUSS DER GEWÄHRLEISTUNG

Verschleißteile sind (unter anderem):  
Räder, Bremsen, Handgriffe und Armauflagen



## Travelite

- |                          |                           |                              |
|--------------------------|---------------------------|------------------------------|
| 1. Schiebegriffe         | 5. Fußstütze              | 9. Hinterrad                 |
| 2. Armlehne              | 6. Fußplatte              | 10. Feststellbremse          |
| 3. Faltgurt              | 7. Ankipphilfe            | 11. Rückenlehnenentriegelung |
| 4. Armlehnenentriegelung | 8. Vorderrad mit Radgabel |                              |

## Indikation

### INDIKATION:

Erhebliche bis voll ausgeprägte Beeinträchtigung der Mobilität/des Gehens bei strukturellen und/oder funktionellen Schädigungen der unteren Extremitäten (u.a. Amputation, Verletzungsfolgen, muskuloskeletale/neuromuskuloskeletale bedingte Bewegungsstörungen) und Unfähigkeit, einen Rollstuhl selbstständig anzutreiben (z.B. bei eingeschränkter Kraft- und Greiffunktion oder fehlender Koordinationsfähigkeit der Arme/der Hände). Zum kurzzeitigen Gebrauch als Transportrollstuhl im Innen- und Außenbereich (Pflegeeinrichtungen, Hotel, Flughafen, Bahnhof etc.) durch eine Hilfs-/Pflegeperson.

### KONTRAINDIKATION:

Schieberollstühle sind für die Nutzung im Außenbereich nur eingeschränkt geeignet. Aufgrund der im Vergleich zu Greifreifenrollstühlen kleineren Hinterräder können Hindernisse wie Bordsteine nur erschwert überwunden werden.

## Lieferumfang

1 x	Transportrollstuhl
1 x	Tragetasche mit Rollen
1 x	Gebrauchsanweisung

## Sicherheitshinweise

Für einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb bitten wir folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

**Benutzen Sie den Transportrollstuhl nur auf ebenen und festen Untergründen.**

### Stabilität und Gleichgewicht

Ihr Transportrollstuhl ist so ausgelegt, dass er die Stabilität gewährleistet, die Sie bei normalen täglichen Aktivitäten benötigen. Jede Ihrer Bewegungen im Transportrollstuhl hat eine Auswirkung auf den Schwerpunkt, was im ungünstigsten Fall zum Kippen des Transportrollstuhls führen kann. Um Ihre Sicherheit zu erhöhen, verwenden Sie unbedingt den Sicherheitsgurt.

### Erreichen eines Objekts aus dem Stuhl heraus

Die Gleichgewichtsgrenzen zum Erreichen eines Objekts sind durch Studien einer repräsentativen Gruppe von Rollstuhlbenutzern festgelegt worden. Nur die Arme sollten über den Rollstuhlsitz hinaus ausgestreckt werden. Der Körper und der Kopf sollten innerhalb der Sitzgrenzen bleiben.

### Nicht nach vorn lehnen

Lehnen Sie Ihren Brustkorb nicht über die Armlehne. Um ein vor Ihnen befindliches Objekt zu erreichen, müssen Sie sich vorlehnen und nach unten beugen. Deshalb müssen Sie die Lenkräder als Hilfsmittel verwenden (indem Sie sie nach vorne richten), um Stabilität und Gleichgewicht zu erhalten. Eine genaue Ausrichtung der Räder ist wesentlich für Ihre Sicherheit.

### Nicht nach hinten lehnen

Positionieren Sie den Transportrollstuhl so nah wie möglich an das gewünschte Objekt, so dass Sie es durch Ausstrecken des Arms einfach erreichen können, während Sie in einer normalen Position im Stuhl sitzen. Lehnen Sie sich in keinem Falle zu weit nach hinten über die Rückenlehne hinaus, weil Sie sonst den Stuhl zum Kippen bringen können.

### Seitlicher Transfer

Dieses Umsetzen kann allein ausgeführt werden, vorausgesetzt Sie verfügen über angemessene Beweglichkeit und Muskelspannkraft.

Positionieren Sie den Transportrollstuhl so nah wie möglich an dem Platz, auf den Sie sich setzen möchten, wobei die Lenkräder nach vorn zeigen. Stellen Sie die Feststellbremsen der Hinterräder fest. Verwenden Sie, wenn möglich, ein Umsetzbrett.

### Transfer nach vorne

Sofern Sie in der Lage sind aufzustehen, können Sie sich nach vorne in einen anderen Sitz umsetzen. Sollte Ihnen diese Bewegung Schwierigkeiten bereiten, empfehlen wir die Unterstützung durch eine Begleitperson oder einen Pfleger, um einen möglichst einfachen und sicheren Transfer zu gewährleisten.

Stellen Sie beide Bremsen fest und achten Sie darauf, dass beide Lenkräder nach vorne gerichtet sind. Beachten Sie dabei bitte, dass Sie sich beim Transfer keinesfalls auf den Bremsen abstützen sollten.

Schwenken Sie die Fußstützen weg. Greifen Sie dann fest den Griff der Armlehnen, stützen Sie sich auf Ihre Arme, um sich leicht zu erheben, und die Begleitperson kann Ihnen dann beim Abschluss des Transfers behilflich sein.

Stellen Sie sich keinesfalls auf die Fußstützen und benutzen Sie die Fußstützen nie als Aufstehhilfe.

### Kippen, Überwinden von Hindernissen mit Begleitperson

#### Auf den Bürgersteig gelangen

Der Begleiter positioniert den Transportrollstuhl vorwärts vor dem Bürgersteig. Er/sie kippt den Transportrollstuhl nach hinten zu sich, bis die Lenkräder den Gehweg erreichen; er/sie schiebt den Transportrollstuhl vorwärts, bis die Hinterräder an der Bordsteinkante stehen und schiebt den Transportrollstuhl weiter, bis die Hinterräder über die Bordsteinkante fahren.

#### Vom Bürgersteig herunterfahren

Der Begleiter positioniert den Transportrollstuhl vorwärts mit den Lenkrädern an der Bordsteinkante und kippt ihn nach hinten zu sich. Dann schiebt er/sie den Transportrollstuhl vorsichtig vorwärts, bis die Hinterräder die Straße berühren, danach senkt er/sie die Lenkräder allmählich auf den Boden.

## Treppen überwinden

Der Transportrollstuhl darf nicht während der Verwendung durch einen Patienten getragen werden.

Zum Überwinden von Treppen muss der Benutzer aus dem Transportrollstuhl aufstehen und die Treppe zum Beispiel mit Hilfe einer Begleitperson überwinden.

Der Transportrollstuhl kann anschließend von der Begleitperson die Treppe hinauf beziehungsweise herunter getragen werden.

- Versuchen Sie nicht, den Transportrollstuhl an irgendwelchen abnehmbaren Teilen zu heben (wie beispielsweise Armlehnen, Beinstützen oder Fußstützen).
- **Vermeiden Sie die Benutzung einer Rolltreppe.**
- Beachten Sie das zugelassene Maximalgewicht des Benutzers. Diese Angabe finden Sie in den technischen Daten in dieser Bedienungsanleitung sowie auf dem Typenschild.
- Schützen Sie das Produkt vor Sonneneinstrahlung. Produktteile können sich aufheizen und bei Berührung Hautverletzungen verursachen.
- Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

## Montage



Entfalten Sie den Transportstuhl indem Sie die 2 Seiten der Sitzfläche nach unten drücken. Versichern Sie sich, dass der Transportstuhl komplett entfaltet ist.



Schwenken Sie die Armstütze nach innen, bis sie einrastet. Versichern Sie sich, dass die Armlehne richtig eingerastet ist. **(Bild 1).**

Ziehen Sie die Fußplatte aus der Fußstütze, bis diese in gewünschter Position hörbar einrastet **(Bild 2).**



Schwenken Sie die Schiebegriffe nach oben, bis diese hörbar einrasten, erst dann sind sie sicher verriegelt **(Bild 3).**

## Falten | Transport

**Bemerkung:** Das Falten erfolgt in umgekehrter Reihenfolge des Aufbaus!



Entriegeln Sie den Schiebegriff und klappen Sie ihn nach unten **(Bild 4).**

Entriegeln Sie die Armlehne und schwenken sie nach hinten weg **(Bild 5).**



Drücken Sie beide Pins zusammen und schieben die Fußstütze soweit wie möglich zusammen.

Ziehen Sie an den Falgurten am Sitz nach oben. Dann wird sich der Stuhl selbsttätig falten.

Das Produkt ist für den Gebrauch als Sitz in einem Kraftfahrzeug nicht geeignet. Benutzer sollten immer den Sitz des Fahrzeugs benutzen!

## Feststellbremse



Der Transportrollstuhl ist mit zwei Feststellbremsen ausgestattet, die nur im Stillstand angewendet werden dürfen.

Zur Nutzung der Feststellbremse drücken Sie den Bremshebel kräftig nach hinten bis dieser spürbar einrastet, nun ist die Feststellbremse aktiviert **(Bild 6).**

Zum Öffnen der Feststellbremsen drücken Sie den Betätigungsgriff in die entgegengesetzte Richtung.

## Reinigung | Wartung

- Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen!
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!
- Keine Scheuermittel verwenden!
- Keine hochdosierten Chlor- und Essigreiniger verwenden!
- Zur Desinfektion kann ein Sprühdesinfektionsmittel verwendet werden, z.B. Descosept AF oder Bacillol AF.
- Schrauben regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- Bei Defekten suchen Sie Ihren Fachhändler auf bei dem Sie dieses Produkt erworben haben.
- Zustand der Reifen regelmäßig prüfen. Diese sind „Pannensicher“, d.h. es muss kein Luftdruck geprüft oder Luft nachgefüllt werden. Überprüfen Sie aber immer die Reifen auf Risse oder sonstige Beschädigungen.

## Technische Daten

Produkt	TRAVELITE
Artikelnummer	TC005
Gesamtlänge	84 cm
Gesamtbreite	57 cm
Gesamthöhe	95 cm
Sitzbreite x Sitztiefe	45 cm x 45 cm
Sitzhöhe	48 cm
Faltmaß Breite	29 cm
Gesamtgewicht	9,3 kg
Max. Belastung	115 kg

## Table of contents

Preface .....	9
Declaration of conformity .....	9
Service life .....	9
Disposal .....	9
Identification plate .....	9
Reuse.....	9
Warranty .....	9
Parts of the product .....	10
Indication .....	11
Scope of delivery .....	11
Safety instructions .....	11
Assembly.....	12
Folding   Transport.....	12
Parking brake .....	12
Cleaning   Maintenance.....	13
Technical data.....	13



## Preface

Thank you for choosing a product from Drive DeVilbiss.

You will not be disappointed by the design, functionality and quality of this product.

Please read these operating instructions carefully prior to initial use. They contain important safety information and valuable tips for the proper use and care. If you have questions or need additional information, contact your Drive DeVilbiss specialist dealer who supplied your product.

These operating instructions contain all of the important information for adjustment and operation. The most current operating instructions are available as a PDF online or can be requested from customer service.

Enlarged formats for visually impaired persons can be displayed. Blind patients must be instructed by their attendant. Repairs as well as some adjustments require special technical training and must therefore be made by the medical supplies dealer.

## Declaration of conformity

For the product described, DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG declares compliance according to the medical device regulation (EU) 2017/745.

## Service life

Our company assumes a service life of five years for this product as long as the product is used as intended and all maintenance and service requirements are observed.

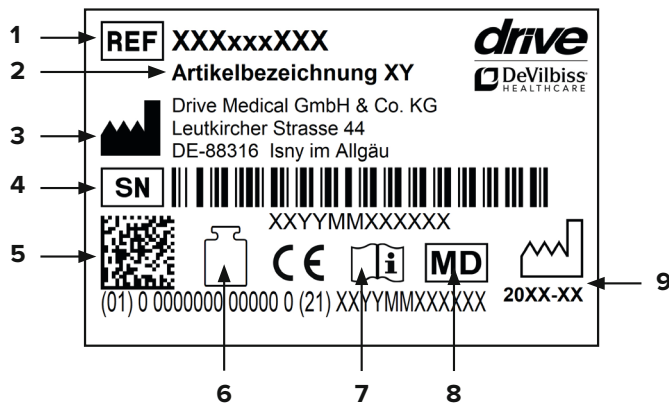
This service life may be significantly exceeded if the product is carefully handled, repaired, maintained and used and there are no technical limits based on the further development of science and technology.

The service life may also be significantly shortened through extreme and improper use, however. Determination of the service life by our company does not represent any additional guarantee.

## Disposal

If you no longer need the product, please contact your specialist dealer or bring the product to your local disposal center.

## Identification plate



1 Article number | 2 Article name | 3 Manufacturer | 4 Serial number | 5 UDI code | 6 Max. load | 7 Follow the instructions for use | 8 Medical device | 9 Production date (year-month)

## Reuse

This product can be reused. Please note that all technical documents needed for safe handling must also be given to the new user.

The product must be checked by the specialist dealer, cleaned, and restored to optimum condition.

Always follow the manufacturer's instructions during preparation; these are made available on request.

Accessories are available from your specialist dealer or at [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Warranty

The warranty period for the product supplied by us is 24 months from the date of purchase. Defective parts will be replaced free of charge if it can be shown that there is a defect in materials or manufacturing.

Parts subject to wear are generally not covered during the normal guarantee period unless the parts need repair or replacement which became necessary as a clear, direct consequence of a manufacturing or material error.

We reserve the right of error and modifications on the basis of technical improvements and changes in design.

### EXCLUSION OF WARRANTY

Parts subject to wear include (among others): wheels, brakes, handles and armrests

## Parts of the product



## Travelite

- |                    |                                |                                |
|--------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Pushing handles | 5. Footrest                    | 9. Rear wheel                  |
| 2. Armrest         | 6. Foot plate                  | 10. Parking brake              |
| 3. Lifting strap   | 7. Tilt aid                    | 11. Backrest locking mechanism |
| 4. Armrest release | 8. Front wheel with wheel fork |                                |

## Indication

### INDICATION:

Significant to full impairment of mobility/walking in the case of structural and/or functional damage to the lower extremities (including amputation, after-effects of injuries, musculoskeletal/neuromusculoskeletal movement disorders) and inability to independently use a wheelchair (e.g. in the case of limited strength and grip function or a lack of coordination ability of the arms/hands).

For short-term use as a transport wheelchair indoors and outdoors (nursing facilities, hotel, airport, train station, etc.) by an assistant/caregiver.

### CONTRAINDICATION:

Push wheelchairs are suitable for outdoor use only to a limited degree. Due to the rear wheels which are smaller in comparison to push-rim wheelchairs, it is more difficult to get over obstacles such as curbs.

## Scope of delivery

1 x	Transport wheelchair
1 x	Carrying bag with casters
1 x	Instructions for use

## Safety instructions

To ensure proper and safe use, please be sure to observe the following information:

**Use the transport wheelchair only on even and firm surfaces.**

### Stability and balance

Your transport wheelchair is designed such that it ensures the stability you need during normal daily activities. Each of your movements in the transport wheelchair has an effect on the center of gravity which in the worst case can lead to tipping of the transport wheelchair. To increase your safety, you must use the safety belt.

### Reaching an object beyond the chair

The balance limits for reaching an object were determined through studies on a representative group of wheelchair users. Only the arms should be extended out beyond the wheelchair seat. The body and the head should remain within the limits of the seat.

### Do not lean forward

Do not lean your chest over the armrest. To reach an object in front of you, you must lean forward and bend downwards. For this reason, you must use the steering wheels as an aid (by facing them forwards) in order to attain stability and balance. Accurate orientation of the wheels is important for your safety.

### Do not lean back

Position the transport wheelchair as close as possible to the desired object so that you can easily reach it with outstretched arms while you remain seated in the chair in a normal position. Do not lean back too far over the backrest in any case since you can otherwise cause the chair to tip over.

### Lateral transfer

This transfer can be performed alone, provided you have appropriate mobility and muscle tone.

Position the transport wheelchair as close as possible to the place where you wish to sit such that the steering wheels are pointing forwards. Secure the parking brakes of the rear wheels.

Use a transfer board, if possible.

### Forward transfer

If you are able to stand up, you can transfer yourself forwards to another seat. If this movement is difficult for you, we recommend obtaining assistance from an attendant or caregiver to ensure a transfer that is as easy and safe as possible.

Secure both brakes and ensure that both steering wheels are pointing forwards. In doing so, be aware that you should not under any circumstances support yourself on the brakes during the transfer.

Swivel the footrests out of the way. Then grasp the top of the armrests, support yourself on your arms in order to easily get up and the attendant can assist you in completing the transfer.

Never stand on the footrests and never use the footrests as assistance when getting up.

### Tilting, overcoming obstacles with an attendant

#### Getting up onto the sidewalk

The attendant positions the transport wheelchair facing forward in front of the sidewalk. He/she then tilts the transport wheelchair backwards towards him-/herself until the steering wheels reach up onto the sidewalk; he/she pushes the transport wheelchair forward until the rear wheels are at the edge of the curb and pushes the transport wheelchair further until the rear wheels roll over the edge of the curb.

#### Getting down off the sidewalk

The attendant positions the transport wheelchair facing forward with the steering wheels at the edge of the curb and tilts it backwards towards him-/herself. Then he/she carefully pushes the transport wheelchair forwards until the rear wheels touch the street, then he/she gradually lowers the steering wheels to the ground.

## Getting over stairs

The transport wheelchair should not be carried when in use by a patient.

To navigate stairs, the user must get out of the transport wheelchair and use the stairs, for example with the aid of an attendant. The transport wheelchair can then be carried up or down the stairs by the attendant.

- Do not attempt to lift the transport wheelchair by grasping any removable parts (for example, the armrests, leg supports or footrests).
- Avoid using an escalator.
- Take note of the permitted maximum weight of the user. This information can be found in the technical data in these instructions for use as well as on the identification plate.
- Protect the product from direct sunlight. Product parts can become hot and cause skin injuries if touched.
- Every serious incident which occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state in which the user and/or patient is located.

## Assembly

Unfold the transport chair by pushing the 2 sides of the sitting surface down. Ensure that the transport chair is completely unfolded.



Swivel the armrest inwards until it clicks into place. Ensure that the armrest has correctly clicked into place (**pic. 1**).



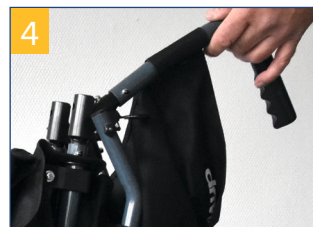
Pull the foot plate out of the footrest until it audibly clicks into place in the desired position (**pic. 2**).



Swivel the push handles up until they audibly click into place; only then are they securely locked (**pic. 3**).

## Folding | Transport

**Note:** Fold the chair by following the unfolding directions in reverse order.



Unlock the push handle and fold it downwards (**pic. 4**).

Unlock the armrest and swivel it backwards (**pic. 5**).



Press both pins together and push the footrests together as far as possible.

Pull the lifting straps on the seat upwards. The chair will then fold automatically.

The product is not suitable for use as a seat in a motor vehicle. Users should always use the vehicle's seat!

## Parking brake



The transport wheelchair comes with two parking brakes which may only be used when the chair is standing still.

To use the parking brake, press the brake lever firmly to the back until it noticeably clicks into place – the parking brake is now engaged. (**pic. 6**).

To release the parking brakes, pull the brake handles back up.

## Cleaning | Maintenance

- Clean regularly with a moist cloth!
- Do not use any aggressive cleaning agents!
- Do not use abrasive cleaners!
- Do not use any high-dose chlorine and vinegar-based cleaners!
- To disinfect, a spray disinfectant can be used such as Descosept AF or Bacillol AF.
- Check the screws regularly and tighten, if necessary.
- The product should not be exposed to temperatures above 60°C for long periods of time (for example, use in a sauna, etc.).
- In the event of defects, contact your specialist dealer from whom you purchased this product.
- Check the condition of the tires regularly. They are “fail-safe”, meaning that you do not have to check air pressure or fill them with air. Always check the tires for tears or other damage, however.

## Technical data

Product	TRAVELITE
Article number	TC005
Total length	84 cm
Overall width	57 cm
Overall height	95 cm
Seat width x Seat depth	45 cm x 45 cm
Seat height	48 cm
Folding size width	29 cm
Weight	9,3 kg
Max. load	115 kg

## Sommaire

Avant-propos .....	15
Déclaration de conformité .....	15
Durée de vie .....	15
Élimination .....	15
Plaque signalétique .....	15
Recyclage .....	15
Garantie .....	15
Pièces du produit .....	16
Indication .....	17
Contenu de la livraison .....	17
Consignes de sécurité .....	17
Montage .....	18
Pliage   Transport .....	18
Frein .....	18
Nettoyage   maintenance .....	19
Caractéristiques techniques .....	19

## Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Drive DeVilbiss.

Le design, la fonctionnalité et la qualité de ce produit sauront vous apporter pleine satisfaction.

Avant d'utiliser le produit pour la première fois, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Vous y trouverez des consignes de sécurité importantes et de précieux conseils pour son utilisation et son entretien corrects. Pour toute question ou information complémentaire, adressez-vous au distributeur Drive DeVilbiss qui vous a livré ce produit.

Le présent mode d'emploi contient toutes les instructions nécessaires au réglage et à l'utilisation du produit. La version la plus récente du mode d'emploi peut être consultée en ligne au format PDF et téléchargée ou demandée auprès du service client.

Elle existe en caractères grand format pour malvoyants. Les non-voyants doivent être initiés à l'utilisation du produit accompagnés d'un auxiliaire. Les réparations ainsi que certains réglages requièrent des compétences techniques spéciales et doivent donc obligatoirement être effectués par un distributeur de matériel médical qualifié.

## Déclaration de conformité

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG déclare que le produit est conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

## Durée de vie

Pour ce produit, notre entreprise table sur une durée de vie de cinq ans, dans la mesure où il est utilisé conformément à l'usage pour lequel il est prévu et où toutes les indications relatives à la maintenance et au service après-vente sont respectées.

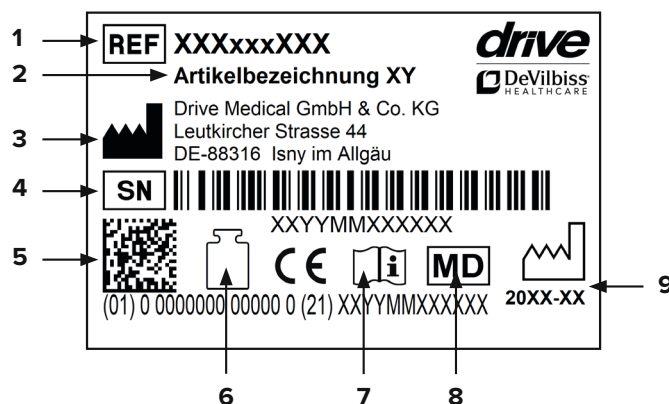
Cette durée de vie peut même être sensiblement prolongée lorsque le produit est traité, entretenu et utilisé avec soin et qu'aucune limite technique ne résulte des évolutions scientifiques et techniques.

La durée de vie peut par contre être fortement raccourcie si le produit est soumis à des sollicitations extrêmes et s'il n'est pas correctement utilisé. La détermination de la durée de vie par notre entreprise ne constitue en aucun cas une garantie supplémentaire.

## Élimination

Si vous n'avez plus besoin du produit, contactez s'il vous plaît votre distributeur ou apportez le produit à la déchèterie près de chez vous.

## Plaque signalétique



1 Référence | 2 Désignation | 3 Fabricant | 4 N° de série | 5 Code UDI | 6 Charge maximale | 7 Se conformer au mode d'emploi | 8 Dispositif médical | 9 Date de fabrication (année-mois)

## Recyclage

Ce produit est recyclable.

Veiller à ce que tous les documents techniques nécessaires à une utilisation sûre du produit soient également remis au nouvel utilisateur.

Le produit doit être contrôlé, nettoyé et remis en parfait état par un distributeur en vue de sa réutilisation.

Pour son retraitement, il convient de suivre les instructions du fabricant (disponibles sur demande).

Vous trouverez les accessoires disponibles chez votre distributeur ou sur le site [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garantie

Le produit livré par nous est garanti 24 mois à compter de la date de l'achat. Les pièces défectueuses seront remplacées gratuitement s'il a été démontré qu'elles présentent un défaut de matériau ou de fabrication.

Les pièces d'usure ne sont normalement pas couvertes par la garantie habituelle, excepté si elles nécessitent des réparations ou un remplacement qui sont clairement la conséquence directe d'un défaut de matériau ou de fabrication.

Sous réserve d'erreurs et de modifications dues à des améliorations techniques ou à des modifications de design.

### EXCLUSION DE LA GARANTIE

Pièces d'usure (entre autres) :  
roues, roulettes, poignées et accoudoirs



## Travelite

- |                                  |                              |                             |
|----------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Poignée de manœuvre           | 5. Repose-pied               | 9. Roue arrière             |
| 2. Accoudoir                     | 6. Palette du repose-pied    | 10. Frein                   |
| 3. Courroie de pliage            | 7. Dispositif de basculement | 11. Verrouillage du dossier |
| 4. Déverrouillage des accoudoirs | 8. Roue avant avec fourche   |                             |



## Indication

### INDICATION :

Mobilité/capacité de déplacement fortement réduites ou nulles chez les personnes présentant des lésions structurales et/ou fonctionnelles des membres inférieurs (entre autres amputation, séquelles de blessures, mobilité réduite due à des troubles musculosquelettiques/neuromusculosquelettiques) et incapacité de manœuvrer un fauteuil roulant sans aide (p. ex. force et fonction de préhension restreintes ou incapacité de coordonner les bras/les mains).

Utilisation brève comme fauteuil de transfert à l'intérieur et à l'extérieur (établissements de soins, hôtel, aéroport, gare, etc.) par un auxiliaire/un soignant.

### CONTRE-INDICATIONS :

Les fauteuils roulants à pousser ne conviennent que dans une mesure limitée à une utilisation à l'extérieur. Leurs roues arrière étant plus petites que celles des fauteuils roulants à main courante, les obstacles tels que les bordures de trottoir sont difficiles à franchir.

## Contenu de la livraison

1 x	Fauteuil roulant de transfert
1 x	Sac avec roulettes
1 x	Mode d'emploi

## Consignes de sécurité

Pour un fonctionnement correct et sûr, il convient de respecter impérativement les consignes suivantes : Utiliser le fauteuil roulant de transfert uniquement sur un sol plat et stable.

### Stabilité et équilibre

Votre fauteuil roulant est conçu pour vous apporter la stabilité dont vous avez besoin dans le cadre de vos activités quotidiennes normales. Chacun de vos mouvements dans le fauteuil roulant a une conséquence sur la position du centre de gravité et dans le pire des cas, il peut faire basculer le fauteuil. Pour plus de sécurité, vous devez absolument utiliser une ceinture de sécurité.

### Atteindre un objet depuis le fauteuil roulant

Des études portant sur un groupe représentatif d'utilisateurs de fauteuils roulants ont permis de déterminer les limites d'équilibre pour atteindre un objet. Seuls les bras devraient être tendus hors du siège du fauteuil roulant. Le corps et la tête doivent rester dans les limites définies par le siège.

### Ne pas se pencher en avant

Ne penchez pas votre buste au-dessus de l'accoudoir. Pour atteindre un objet se trouvant devant vous, vous devez vous pencher en vous inclinant vers le bas. Pour cela, aidez-vous des roues directrices (en les orientant vers

l'avant) afin de conserver stabilité et équilibre. L'orientation précise des roues est capitale pour votre sécurité.

### Ne pas se pencher en arrière

Placez votre fauteuil roulant le plus près possible de l'objet souhaité, de façon à l'atteindre facilement en tendant un bras tout en conservant une position normale dans le fauteuil. Ne vous penchez jamais trop loin en arrière au-dessus du dossier ; autrement, le fauteuil pourrait basculer.

### Transfert latéral

Ce déplacement peut être effectué par l'utilisateur seul, s'il possède la mobilité et le tonus musculaire suffisants.

Approchez le fauteuil de transfert le plus près possible du siège sur lequel vous souhaitez vous asseoir. Les roues directrices doivent être orientées vers l'avant. Serrez les freins de blocage des roues arrière.

Utilisez si possible une planche de transfert.

### Transfert vers l'avant

Si vous êtes en mesure de vous lever, vous pouvez vous transférer en avant sur un autre siège. Si ce mouvement vous est difficile, nous vous recommandons de solliciter l'aide d'un auxiliaire ou d'un soignant, pour que le transfert soit le plus facile et le plus sûr possible.

Serrez les deux freins et veillez à ce que les deux roues directrices soient orientées vers l'avant. Attention, lors du transfert, à ne pas vous appuyer sur les freins.

Écartez les repose-pieds. Saisissez fermement les accoudoirs et prenez appui sur vos bras pour vous soulever légèrement ; l'auxiliaire ou le soignant vous aidera ensuite à terminer le transfert.

Ne vous mettez en aucun cas debout sur les repose-pieds et ne vous appuyez jamais dessus pour vous lever.

### Basculement, franchissement d'obstacles avec un auxiliaire

#### Pour monter sur un trottoir

L'auxiliaire positionne le fauteuil de transfert devant le trottoir, en marche avant. Il/elle bascule ensuite le fauteuil en arrière, vers soi, jusqu'à ce que les roues directrices aient atteint le trottoir. Il/elle pousse alors le fauteuil vers l'avant jusqu'à ce que les roues arrière soient contre la bordure du trottoir, et continue à pousser jusqu'à ce que les roues arrière montent sur la bordure.

#### Pour descendre d'un trottoir

L'auxiliaire positionne le fauteuil vers l'avant avec les roues directrices contre la bordure du trottoir et fait basculer le fauteuil en arrière, vers lui/elle. Il/elle pousse ensuite le fauteuil avec précaution vers l'avant jusqu'à ce que les roues arrière touchent la chaussée, puis il/elle abaisse lentement les roues sur la chaussée.

## Franchir un escalier

Ne pas porter le fauteuil roulant de transfert avec un patient dessus.

Pour monter ou descendre des escaliers, l'utilisateur doit sortir du fauteuil et monter ou descendre les escaliers avec l'aide d'un auxiliaire. Le fauteuil roulant de transfert peut ensuite être transporté par l'auxiliaire jusqu'en haut ou en bas des escaliers.

- N'essayer en aucun cas de soulever le fauteuil en le tenant par des pièces amovibles (par exemple les accoudoirs, les repose-jambes ou les repose-pieds).
- Éviter d'emprunter les escaliers mécaniques.
- Respecter le poids maximal autorisé pour l'utilisateur. Il est indiqué dans ce mode d'emploi à la rubrique des caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique.
- Ne pas exposer le produit au soleil. Des pièces peuvent chauffer et vous risquez de vous brûler si vous les touchez.
- Tout incident grave en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

## Montage

Déplier le fauteuil de transfert en appuyant sur les deux côtés de l'assise. S'assurer que le fauteuil est entièrement déplié.



Faire pivoter l'accoudoir vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il s'enclenche. S'assurer que l'accoudoir est correctement enclenché (**fig. 1**).



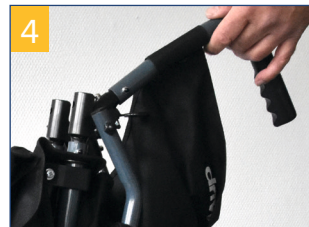
Sortir la palette du repose-pied jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position souhaitée (on doit entendre un « clic ») (**fig. 2**).



Tirer les poignées vers le haut jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent (on doit entendre un « clic »). Elles sont alors sûrement verrouillées (**fig. 3**).

## Pliage | Transport

**Remarque :** Pour replier le fauteuil, procéder dans l'ordre inverse du dépliage.



Déverrouiller la poignée et l'abaisser (**fig. 4**).



Déverrouiller l'accoudoir et le faire pivoter vers l'arrière (**fig. 5**).

Presser les deux clavettes l'une contre l'autre et pousser les repose-pieds le plus possible l'un contre l'autre.

Tirer sur les courroies de pliage sur l'assise. Le fauteuil se plie automatiquement.

Ce produit ne doit pas être utilisé dans un véhicule. Les utilisateurs du fauteuil doivent toujours s'asseoir sur le siège du véhicule.

## Frein



Le fauteuil roulant de transfert est muni de deux freins qui ne doivent être utilisés que lorsque le fauteuil est à l'arrêt. Pour serrer les freins, appuyer sur la poignée comme indiqué sur la photo (**fig. 6**).

Pour desserrer les freins, relâcher la poignée.

## Nettoyage | maintenance

- Nettoyer régulièrement le produit à la main avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergent chloré ni de vinaigre ménager fortement concentrés.
- Pour la désinfection, on peut utiliser un désinfectant en spray, par exemple Descosept AF ou Bacillol AF.
- Vérifier les vis régulièrement et les resserrer le cas échéant.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 60 °C pendant une durée prolongée (p. ex., ne pas l'utiliser dans une cabine de sauna, etc.).
- Si le produit est défectueux, contacter le distributeur qui vous l'a livré.
- Contrôler régulièrement l'état des pneus. Ces derniers sont anti-crevaisson, c'est-à-dire qu'il n'est pas nécessaire de les gonfler ni de vérifier leur pression. Toutefois, il est indispensable de vérifier qu'ils ne sont pas fissurés et ne présentent pas d'autres dommages.

## Caractéristiques techniques

Produit	TRAVELITE
Référence	TC005
Longueur totale	84 cm
Largeur totale	57 cm
Hauteur totale	95 cm
Largeur de l'assise x Profondeur de l'assise	45 cm x 45 cm
Hauteur du siège	48 cm
Dimensions du fauteuil plié (largeur)	29 cm
Poids	9,3 kg
Charge maximale	115 kg

## Inhoudsopgave

Voorwoord .....	21
Verklaring van overeenstemming .....	21
Levensduur .....	21
Verwijdering .....	21
Typeplaatje .....	21
Hergebruik .....	21
Garantie .....	21
Onderdelen van het product .....	22
Indicatie .....	23
Geleverd product .....	23
Veiligheidsinstructies .....	23
Montage .....	23
Opvouwen en transport .....	24
Parkeerrem .....	24
Reiniging   onderhoud .....	25
Technische gegevens .....	25

## Voorwoord

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van het merk Drive DeVilbiss.

Het ontwerp, de functionaliteit en de kwaliteit van dit product zullen u niet teleurstellen.

Lees deze bedieningshandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door. De handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en waardevolle tips voor verantwoord gebruik en onderhoud. Als u vragen hebt of meer informatie nodig hebt, kunt u zich richten tot uw Drive DeVilbiss-speciaalzaak die u het product heeft geleverd.

Deze bedieningshandleiding bevat alle essentiële informatie voor aanpassing en bediening. U kunt de meest recente bedieningshandleiding online als PDF opvragen of bij de klantenservice bestellen.

Daarbij zijn extra grote formaten beschikbaar voor wie visueel gehandicapt is. Blinde patiënten moeten door hun begeleider worden geïnstrueerd. Voor reparaties en enkele instellingen is een speciale technische opleiding nodig, zodat deze door de winkel in medische hulpmiddelen moeten worden uitgevoerd.

## Verklaring van overeenstemming

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG verklaart dat het beschreven product voldoet aan de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

## Levensduur

Onze onderneming gaat bij dit product uit van een levensduur van vijf jaar, op voorwaarde dat het product wordt gebruikt voor het beoogde doel en dat alle onderhouds- en serviceaanwijzingen worden gevolgd.

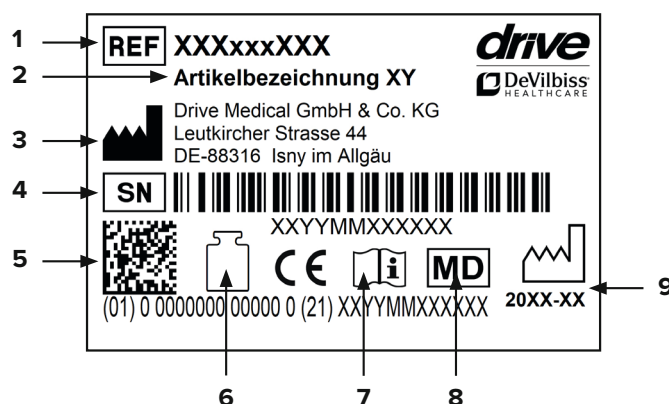
Deze levensduur kan aanzienlijk worden verlengd wanneer het product zorgvuldig wordt behandeld, onderhouden, verzorgd en gebruikt en de technische grenzen volgens de ontwikkelingen in wetenschap en techniek niet worden overschreden.

Door extreem gebruik en oneigenlijke toepassing kan de levensduur echter ook sterk worden verkort. De aanduiding van de levensduur door onze onderneming vormt geen aanvullende garantie.

## Verwijdering

Mocht u het product niet meer nodig hebben, neem dan contact op met uw speciaalzaak of breng het product naar uw plaatselijke afvalinzamelpunt.

## Typeplaatje



1 Artikelnummer | 2 Artikelomschrijving | 3 Fabrikant | 4 Serienummer | 5 UDI-code | 6 Max. belasting | 7 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing | 8 Medisch product | 9 Productiedatum (jaar-maand)

## Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik.

Denk eraan dat u ook alle technische documentatie die nodig is voor een veilig gebruik, overhandigt aan de nieuwe gebruiker.

Het product moet door de speciaalzaak gecontroleerd, gereinigd en voor hergebruik in een perfecte staat gebracht worden.

Bij de voorbereiding voor hergebruik dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Verkrijgbare accessoires vindt u bij uw speciaalzaak of op [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garantie

Op het product dat wij leveren, wordt 24 maanden garantie vanaf de koopdatum verleend. Indien aantoonbaar een materiaal- of fabricagefout optreedt, worden beschadigde onderdelen kosteloos vervangen.

Slijtageonderdelen worden in het algemeen tijdens de normale garantieperiode niet gedekt, tenzij een reparatie of vervanging van de artikelen nodig is die onbetwistbaar een direct gevolg is van een fabricage- of materiaalfout.

Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

### UITSLUITING VAN GARANTIE

Slijtageonderdelen zijn (onder andere): wielen, remmen, handgrepen en armsteunen

## Onderdelen van het product



## Travelite

- |                            |                          |                             |
|----------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| 1. Duwgrepen               | 5. Voetsteun             | 9. Achterwiel               |
| 2. Armleuning              | 6. Voetenplank           | 10. Parkeerrem              |
| 3. Vouwband                | 7. Kantelhulp            | 11. Rugleuningvergrendeling |
| 4. Armleuningontgrendeling | 8. Voorwiel met wielvork |                             |

## Indicatie

### INDICATIE:

Aanzienlijke tot volledige belemmering van de mobiliteit/het lopen bij structurele en/of functionele letsels van de onderste extremiteiten (o.a. amputatie, gevolgen van verwondingen, musculoskeletaal/neuromusculoskeletaal veroorzaakte bewegingsstoornissen) en onvermogen om zelfstandig een rolstoel voort te bewegen (bijv. bij beperkte kracht- en grijpfunctie of ontbrekend coördinatievermogen van de armen/handen).

Voor kortdurend gebruik als transportrolstoel binnen- en buitenshuis (zorginstellingen, hotel, vliegveld, station etc.) door een helper/verzorgende.

### CONTRA-INDICATIE:

Duwrolstoelen zijn slechts beperkt geschikt voor gebruik buitenshuis. Doordat de achterwielen in vergelijking met rolstoelen met hoepels klein zijn, kunnen hindernissen zoals stoepranden maar moeilijk genomen worden.

## Geleverd product

1 x	Transportrolstoel
1 x	Draagtas met wieltjes
1 x	Gebruiksaanwijzing

## Veiligheidsinstructies

Voor een correcte en veilige bediening verzoeken wij u de volgende opmerkingen zorgvuldig in acht te nemen:

**Gebruik de transportrolstoel alleen op vlakke en stevige ondergronden.**

### Stabiliteit en evenwicht

Uw transportrolstoel is zo ontworpen, dat deze de stabiliteit biedt die u bij normale dagelijkse activiteiten nodig hebt. Iedere beweging die u in de transportrolstoel maakt, is van invloed op het zwaartepunt, wat in het ongunstigste geval tot kantelen van de transportrolstoel kan leiden. Voor extra veiligheid is het gebruik van de veiligheidsgordel een must.

### Vanuit de stoel naar een voorwerp reiken

De grenzen van het evenwicht om een voorwerp te bereiken zijn vastgesteld met onderzoeken onder een representatieve groep rolstoelgebruikers. Alleen de armen mogen buiten de zitting van de rolstoel worden uitgestoken. De romp en het hoofd moeten binnen de grenzen van de zitting blijven.

### Leun niet naar voren

Leun met uw borstkas niet over de armleningen. Als u een voorwerp wilt bereiken dat zich vóór u bevindt, moet u voorover leunen en omlaag buigen. Daarom moet u de zwenkwielen gebruiken als hulpmiddelen (door deze naar voren te richten) om uw stabiliteit en evenwicht te bewaren. Het zorgvuldig richten van de wielen is essentieel voor uw veiligheid.

### Leun niet naar achteren

Plaats de transportrolstoel zo dicht mogelijk bij het gewenste voorwerp, zodat u er gemakkelijk bij kunt door uw arm uit te strekken terwijl u in een normale houding in de stoel blijft zitten. Leun in geen geval te ver naar achteren over de rugleuning, want dan zou de stoel kunnen kantelen.

### Zijwaartse verplaatsing

U kunt zelfstandig ergens anders gaan zitten als u beschikt over voldoende lenigheid en spierkracht.

Plaats de transportrolstoel zo dicht mogelijk bij de plaats waar u wilt gaan zitten en zorg dat de zwenkwielen naar voren zijn gericht. Zet de parkeerremmen van de achterwielen vast.

Gebruik indien mogelijk een plank om van de ene naar de andere zitplaats te gaan.

### Verplaatsing naar voren

Als u in staat bent op te staan, kunt u naar voren gaan om op een andere plaats te gaan zitten. Als deze beweging voor u moeilijk is, is ondersteuning van een begeleider of een verpleger aanbevolen voor een zo eenvoudig en veilig mogelijke verplaatsing.

Zet de beide remmen vast en zorg ervoor dat de beide zwenkwielen naar voren zijn gericht. Let er daarbij op, dat u bij uw verplaatsing in geen geval op de remmen mag leunen.

Draai de voetsteunen weg. Pak dan de greep van de armleningen stevig vast, steun op uw armen om u een beetje op te richten, en vervolgens kan uw begeleider u helpen bij de voltooiing van uw verplaatsing.

Ga in geen geval op de voetsteunen staan en gebruik de voetsteunen nooit als hulp bij het opstaan.

### Kantelen, hindernissen overwinnen met een begeleider

#### Zo komt u op de stoep

Uw begeleider plaatst de transportrolstoel vooruit rijdend voor de stoep. Hij/zij kantelt de rolstoel naar achteren tot de zwenkwielen het voetpad bereiken, duwt de rolstoel naar voren totdat de achterwielen tegen de stoeprand staan en duwt de transportrolstoel verder tot de achterwielen over de stoeprand rijden.

#### Van de stoep afrijden

Uw begeleider plaatst de transportrolstoel voorwaarts met de zwenkwielen aan de stoeprand en kantelt de rolstoel naar achter naar zich toe. Vervolgens duwt hij/zij de transportrolstoel voorzichtig naar voor, tot de achterwielen de weg raken, daarna laat hij/zij de zwenkwielen weer rustig op de grond komen.

## Trappen overwinnen

De transportrolstoel mag niet worden gedragen terwijl deze door een patiënt gebruikt wordt.

Voor het overwinnen van trappen moet de gebruiker opstaan uit de transportrolstoel en de trap bijvoorbeeld met de hulp van een begeleider nemen. De transportrolstoel kan vervolgens door de begeleider de trap op of af worden gedragen.

- Probeer de transportrolstoel nooit op te tillen aan verwijderbare onderdelen (zoals de armleningen, beensteunen of voetsteunen).
- Vermijd het gebruik van een roltrap.
- Let op het toegestane maximale gewicht van de gebruiker. Deze informatie vindt u in de technische gegevens in deze bedieningshandleiding en op het typeplaatje.
- Bescherm het product tegen zonnestraling. Onderdelen van het product kunnen warm worden en bij aanraking huidletsel veroorzaken.
- Ieder ernstig voorval dat in verband met het product optreedt, moet worden gemeld bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat, waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

## Montage

Vouw de transportstoel open door de 2 kanten van de zitting omlaag te drukken. Controleer of de transportstoel helemaal is opgevouwen.



Draai de armsteun naar binnen totdat deze vastklikt. Controleer of de armlening goed is vergrendeld (**afb. 1**).



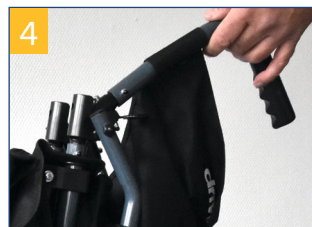
Trek de voetenplank uit de voetsteun totdat deze in de gewenste positie hoorbaar vastklikt (**afb. 2**).



Zwenk de duwgrepen omhoog tot deze hoorbaar vastklikken, dan zijn ze pas vergrendeld (**afb. 3**).

## Opvouwen en transport

**Opmerking:** het opvouwen verloopt in omgekeerde volgorde van het opbouwen.



Ontgrendel de duwgreep en klap deze omlaag (**afb. 4**).



Ontgrendel de armlening en zwenk deze naar achteren weg (**afb. 5**).

Druk de beide pennen in en duw de voetsteun zo ver mogelijk in elkaar.

Trek de zitting aan de vouwbanden naar boven. De stoel zal zich dan vanzelf opvouwen.

Het product is niet geschikt voor gebruik als stoel in een motorvoertuig. Gebruikers dienen altijd een stoel van het voertuig te gebruiken!

## Parkeerrem



De transportrolstoel wordt geleverd met twee parkeerremmen, die alleen bij stilstand gebruikt mogen worden.

Voor het gebruik van de parkeerrem drukt u de remhendel krachtig naar achteren tot deze voelbaar vastklikt, nu is de parkeerrem geactiveerd (**afb. 6**).

U deactiveert de parkeerremmen door de activeringsgreep in de omgekeerde richting te drukken.



## Reiniging | onderhoud

- Reinig dit product regelmatig met de hand met een vochtige doek!
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen!
- Gebruik geen schuurmiddelen!
- Gebruik geen reinigingsmiddel met een hoog chloor- en azijngehalte!
- Voor desinfectie kan een desinfecterende spray worden gebruikt, bijvoorbeeld Descosept AF of Bacillo! AF.
- Controleer de schroeven regelmatig en draai deze indien nodig aan!
- Het product mag niet langdurig aan temperaturen boven 60°C worden blootgesteld (bijv. gebruik in een sauna, enz.).
- Neem bij defecten contact op met de speciaalzaak waar u dit product hebt gekocht.
- Controleer regelmatig de staat van de banden. Deze zijn 'lekkagevrij', met andere woorden, u hoeft geen bandenspanning te controleren of banden op te pompen. Controleer de banden wel altijd op scheurtjes of andere beschadigingen.

## Technische gegevens

Product	TRAVELITE
Artikelnummer	TC005
Totale lengte	84 cm
Totale breedte	57 cm
Totale hoogte	95 cm
Zitbreedte x Zitdiepte	45 cm x 45 cm
Zithoogte	48 cm
Afmetingen samengevouwen (breedte)	29 cm
Gewicht	9,3 kg
Max. belasting	115 kg

## Indice

Introduzione .....	27
Dichiarazione di conformità .....	27
Durata .....	27
Smaltimento .....	27
Targhetta tipologica .....	27
Riutilizzo .....	27
Garanzia .....	27
Parti del prodotto .....	28
Indicazioni .....	29
Materiale in dotazione .....	29
Avvertenze di sicurezza .....	29
Montaggio .....	30
Ripiegamento   Trasporto .....	30
Freno di stazionamento .....	30
Pulizia   Manutenzione .....	31
Dati tecnici .....	31

## Introduzione

La ringraziamo di avere scelto un prodotto Drive DeVilbiss. Il design, la funzionalità e la qualità di questo prodotto non La deluderanno.

Legga attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo per la prima volta. Riceverà così importanti informazioni sulla sicurezza e preziosi consigli sull'uso e la manutenzione corretti. Se ha qualche domanda da porre o ha bisogno di maggiori informazioni, non esiti a rivolgersi al rivenditore Drive DeVilbiss che Le ha fornito il prodotto.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono tutte le avvertenze importanti per l'adattamento e l'uso. Le istruzioni per l'uso sono reperibili come PDF online oppure possono essere richieste al servizio di assistenza.

Possono anche essere reperiti formati ingranditi per le persone con ridotta capacità visiva. I non vedenti devono essere istruiti dal loro accompagnatore. Le riparazioni, come pure alcune regolazioni, richiedono una speciale formazione tecnica e pertanto devono essere eseguite da specialisti del settore sanitario.

## Dichiarazione di conformità

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG dichiara la conformità del prodotto descritto in base al Regolamento Dispositivi Medici (UE) 2017/745.

## Durata

La nostra azienda prevede per questo prodotto una durata utile di cinque anni, purché sia impiegato conformemente alle norme d'uso e siano rispettate tutte le regole prescritte per la manutenzione e l'assistenza.

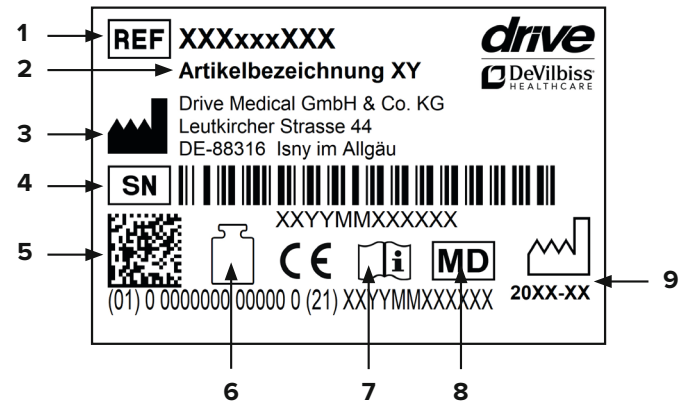
Questa durata può essere superata di molto se il prodotto è trattato, sottoposto a manutenzione, curato e utilizzato con attenzione e se non emergono limiti tecnici dovuti agli ulteriori sviluppi tecnico-scientifici.

La durata utile d'altro canto può anche ridursi notevolmente a causa di un utilizzo estremo e non conforme. La durata utile stabilita dalla nostra azienda non rappresenta una garanzia ulteriore.

## Smaltimento

Qualora non avesse più bisogno del prodotto, contatti il Suo rivenditore oppure conferisca il prodotto al centro di smaltimento locale.

## Targhetta tipologica



1 Numero articolo | 2 Descrizione articolo | 3 Produttore | 4 Numero di serie | 5 Codice UDI | 6 Portata max. | 7 Rispettare le istruzioni per l'uso | 8 Dispositivo medico | 9 Data di produzione (anno-mese)

## Riutilizzo

Questo prodotto è idoneo per il riutilizzo.

Tenere presente che anche tutta la documentazione tecnica necessaria per la sicurezza deve essere consegnata al nuovo utilizzatore.

Il prodotto deve essere controllato, pulito e riportato in perfette condizioni per il riutilizzo a cura del rivenditore.

Per il ricondizionamento tenere presenti le regole prescritte dal fabbricante, che possono essere messe a disposizione su richiesta.

Troverà gli accessori disponibili presso il Suo rivenditore o sotto l'indirizzo [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garanzia

Per il prodotto fornito da noi la durata della garanzia è di 24 mesi dalla data d'acquisto. Qualora sia dimostrata la presenza di difetti di materiale o fabbricazione, le parti difettose vengono sostituite gratuitamente.

Le parti soggette a usura di norma non sono coperte durante il normale periodo di garanzia, a meno che l'articolo non richieda riparazioni o sostituzioni rese necessarie per chiara conseguenza diretta di un difetto di fabbricazione o di materiale.

Con riserva di errori e variazioni causate da migliorie tecniche e modifiche del design.

### ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

Sono parti soggette a usura (fra le altre): ruote, freni, manopole e supporti per le braccia



## Travelite

- |                          |                                 |                            |
|--------------------------|---------------------------------|----------------------------|
| 1. Manopole di spinta    | 5. Poggiapiedi                  | 9. Ruota posteriore        |
| 2. Bracciolo             | 6. Appoggio dal poggiapiedi     | 10. Freno di stazionamento |
| 3. Cinghia per chiusura  | 7. Regolatore inclinazione      | 11. Bloccaggio spalliera   |
| 4. Sbloccaggio braccioli | 8. Ruota anteriore con forcella |                            |

## Indicazioni

### INDICAZIONI:

Compromissione da notevole a totale della mobilità/deambulazione in caso di danni strutturali e/o funzionali delle estremità inferiori (fra cui amputazione, conseguenze di lesioni, disturbi motori da danni muscoloscheletrici / neuromuscoloscheletrici) e incapacità di spingere in modo autonomo una sedia a rotelle (ad es. per limitazione delle forze e della funzione di presa o mancanza di coordinazione delle braccia e/o delle mani).

Per uso di breve durata come sedia a rotelle di trasporto in ambienti interni ed esterni (istituti di cura, hotel, aeroporti, stazioni, ecc.) guidata da un assistente o care giver.

### CONTROINDICAZIONI:

Le sedie a rotelle a spinta sono indicate solo limitatamente per l'uso in ambienti esterni. A causa delle ruote posteriori più piccole rispetto alle sedie con ruote per auto-spinta, è più difficile superare ostacoli come il bordo del marciapiedi.

## Materiale in dotazione

1 x	Sedia a rotelle per trasporto
1 x	Borsa con rotelle
1 x	Istruzioni per l'uso

## Avvertenze di sicurezza

Per un funzionamento regolare e sicuro, devono essere assolutamente rispettate le seguenti avvertenze:

Utilizzare la sedia a rotelle per trasporto solo su terreni piani e solidi.

### Stabilità ed equilibrio

La sedia a rotelle è concepita per garantire la stabilità necessaria nelle normali attività quotidiane. Ogni movimento nella sedia a rotelle per trasporto ha un effetto sul suo baricentro, con possibile conseguente ribaltamento nel peggiore dei casi. Per aumentare la sicurezza, raccomandiamo l'impiego della cintura di sicurezza.

### Sporgersi dalla sedia a rotelle per raggiungere un oggetto

I limiti dell'equilibrio per raggiungere un oggetto sono stati stabiliti tramite studi di un gruppo rappresentativo di utilizzatori di sedie a rotelle. Solo le braccia dovrebbero essere protese fuori dalla sedia a rotelle. Il corpo e la testa devono rimanere all'interno dei confini del sedile.

### Non sporgersi in avanti

Non sporgere il busto al di sopra del bracciolo. Per raggiungere un oggetto posto davanti a sé, bisogna sporgersi in avanti e piegarsi verso il basso. Bisogna quindi servirsi dell'aiuto delle ruote orientabili (orientandole in avanti) per mantenere la stabilità e l'equilibrio. L'esatto allineamento delle ruote è importante per la propria sicurezza.

### Non sporgersi all'indietro

Posizionare la sedia per trasporto il più vicino che sia possibile all'oggetto desiderato, in modo da poterlo sollevare semplicemente allungando il braccio, mantenendo una posizione normale nella sedia. Non sporgersi all'indietro in nessun caso al di sopra della spalliera, perché questo potrebbe causare il ribaltamento della sedia a rotelle.

### Trasferimento laterale

È possibile eseguire da soli questo spostamento purché si disponga di adeguata mobilità e forza muscolare.

Posizionare la sedia per trasporto il più vicino possibile al posto su cui ci si vuole sedere, avendo cura che le ruote orientabili siano rivolte in avanti. Applicare i freni di stazionamento delle ruote posteriori.

Se possibile, utilizzare uno scivolo.

### Trasferimento in avanti

Se il paziente è in grado di alzarsi in piedi, può trasferirsi in avanti su un altro sedile. Se questo movimento presentasse delle difficoltà, raccomandiamo il supporto di un accompagnatore o assistente per garantire un trasferimento il più possibile facile e sicuro.

Applicare entrambi i freni e assicurarsi che le due ruote orientabili siano rivolte in avanti. Tenere presente che in nessun caso ci si deve appoggiare sui freni durante il trasferimento.

Allontanare i poggiapiedi. Afferrare poi saldamente l'impugnatura dei braccioli, appoggiarsi sulle braccia per sollevarsi facilmente e la persona che assiste potrà essere d'aiuto alla conclusione del trasferimento.

Non appoggiarsi mai sui poggiapiedi e non utilizzarli mai per alzarsi in piedi.

### Ribaltamento, superamento di ostacoli con accompagnatore

#### Per salire sul marciapiede:

L'accompagnatore posiziona la sedia per trasporto in marcia avanti davanti al marciapiede. Poi inclina all'indietro la sedia fino a far salire sul marciapiede le ruote orientabili; quindi spinge la sedia in avanti fino a poggiare le ruote posteriori contro il bordo e spinge di nuovo la sedia fino a far salire anche queste sul marciapiede.

#### Per scendere dal marciapiede:

L'accompagnatore deve posizionare in avanti la sedia per trasporto con le ruote orientabili sul bordo del marciapiede e poi inclinarla all'indietro verso di sé. Quindi con cautela spinge la sedia in avanti fino a toccare la strada con le ruote posteriori, quindi appoggia lentamente le ruote sterzanti sul terreno.

### Per superare una scala:

La sedia per trasporto non deve essere trasportata mentre è occupata da un paziente.

Per superare una scala, l'utilizzatore deve alzarsi dalla sedia per trasporto e superare la scala ad esempio con l'aiuto di un accompagnatore. Successivamente, la sedia può essere portata su o giù dalla scala dall'accompagnatore.

- Non tentare mai di sollevare la sedia a rotelle afferrandola per una qualsiasi parte rimovibile (ad es. braccioli, poggiatesta o poggiatesta).
- Evitare di utilizzare le scale mobili.
- Rispettare il peso massimo permesso dell'utilizzatore. Questi dati sono riportati sia nei dati tecnici delle presenti istruzioni che sulla targhetta tipologica.
- Tenere il prodotto al riparo dalla luce solare diretta. Le parti del prodotto potrebbero surriscaldarsi e causare lesioni quando vengono toccate.
- Ogni grave incidente relativo al prodotto deve essere denunciato al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro in cui hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

## Montaggio

Aprire la sedia per trasporto spingendo in basso i 2 lati della seduta. Verificare che la sedia si sia aperta completamente.



Ruotare in dentro il bracciolo fino a percepire lo scatto. Verificare che il bracciolo sia correttamente scattato in posizione (fig. 1).



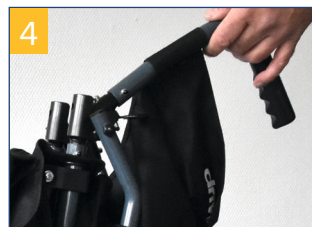
Estrarre la piastra d'appoggio dal poggiatesta fino a percepire lo scatto nella posizione desiderata (fig. 2).



Ruotare verso l'alto le manopole di spinta fino a percepire lo scatto che ne segnala il blocco (fig. 3).

## Ripiegamento | Trasporto

**Nota:** Per ripiegare la sedia, procedere in modo inverso all'apertura!



Sbloccare la manopola di spinta e ribaltarla verso il basso (fig. 4).



Sbloccare i braccioli e ruotarli all'indietro (fig. 5).

Comprimere i due perni e avvicinare tra loro il più possibile i poggiatesta.

Tirare le cinghie per chiusura sul sedile verso l'alto. La sedia si chiuderà da sé.

Il prodotto non è idoneo all'uso come sedile in un veicolo. Il paziente dovrebbe sempre utilizzare il sedile del veicolo!

## Freno di stazionamento

La sedia a rotelle per trasporto è dotata di due freni di stazionamento che possono essere azionati solo a sedia ferma.



Per usare il freno di stazionamento, spingere indietro con decisione la leva del freno fino a percepire lo scatto; il freno è così attivato (fig. 6).

senso inverso.

Per aprire i freni di stazionamento, premere la manopola di attivazione in

## Pulizia | Manutenzione

- Pulire regolarmente a mano con un panno umido!
- Non impiegare detergenti aggressivi!
- Non utilizzare per la pulizia prodotti abrasivi!
- Non utilizzare detergenti ad alto tenore di cloro e aceto!
- Per la disinfezione si può impiegare uno spray disinfettante, quale ad es. Descosept AF o Bacillo AF
- Controllare regolarmente le viti e riprenderne eventualmente il serraggio!
- Il prodotto non deve essere sottoposto a lungo a temperature superiori a 60 °C (ad es. nella sauna, ecc.)
- In caso di difetti, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.
- Controllare regolarmente lo stato degli pneumatici. Questi pneumatici sono del tipo “fail-safe”, ossia non occorre controllarne la pressione, né gonfiarli. Tuttavia controllare sempre che gli pneumatici non presentino screpolature o altri danni.

## Dati tecnici

Prodotto	TRAVELITE
Numero articolo	TC005
Lunghezza ingombro	84 cm
Larghezza ingombro	57 cm
Altezza ingombro	95 cm
Larghezza sedile x Profondità sedile	45 cm x 45 cm
Altezza sedile	48 cm
Ingombro chiuso (larghezza)	29 cm
Peso	9,3 kg
Portata max.	115 kg

Ihr Fachhändler:



Irrtum und Änderungen vorbehalten  
Stand: 04.05.2021  
Version: MDR-1.1

Drive Medical GmbH & Co. KG  
Leutkircher Straße 44 • 88316 Isny/Allgäu • Germany  
**T** +49 7562 9724 0 • **F** +49 7562 9724 25  
[www.drivemedical.de](http://www.drivemedical.de) • [info@drivemedical.de](mailto:info@drivemedical.de)